

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 december 2001

WETSONTWERP

**houdende eindregeling van de begrotingen
van de diensten van algemeen bestuur
van de Staat van het jaar 1997**

INHOUD

1. Memorie van toelichting	3
2. Wetsontwerp	6
3. Tabellen	15

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 décembre 2001

PROJET DE LOI

**contenant le règlement définitif des budgets
des services d'administration générale
de l'Etat pour l'année 1997**

SOMMAIRE

1. Exposé des motifs	3
2. Projet de loi	6
3. Tableaux	15

De Regering heeft dit wetsontwerp op 21 december 2001 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 8 januari 2002 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 21 décembre 2001.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 8 janvier 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN : Plenum (witte kaft)

COM : Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN : Séance plénière (couverture blanche)

COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : aff.generales@laChambre.be

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig artikel 29 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit is de minister van Financiën ertoe gehouden het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting bij de Wetgevende Kamers in te dienen in de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar.

Artikel 75 van die zelfde wet bepaalt dat, in de loop van de maand oktober van het jaar na dat waarvoor de algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof die rekening samen met zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers meedeelt.

De rekening van uitvoering van de begroting 1997 werd aan het Rekenhof toegezonden op 27 februari 2001. Het Rekenhof gaf van zijn bevindingen in verband met die rekening, kennis aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, via deel II A van zijn 155e boek.

Met het wetsontwerp dat hierbij ter beraadslaging wordt ingediend, wordt voor de erin opgenomen rekeningen de wetsbekrachtiging beoogd, voorgeschreven bij artikel 174 van de Grondwet.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 werd het begrotingsjaar 1997 afgesloten op 31 december 1997.

De rekening van uitvoering van de begroting werd opgemaakt naar het voorschrift van de artikelen 26, 27, 28 en 32 van de bovengenoemde wet.

De eindtoestand in ontvangst en in uitgave van de gedurende het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen wordt erin uiteengezet. In toepassing van artikel 26, leden 1 en 3, van dezelfde wet, wordt er ook de stand van de op vastleggingskredieten aangerekende vastleggingen in opgenomen.

Alle diensten samen genomen sluit de begrotingsrekening 1997 af met een uitgavenexcedent van 122.290.396.718. – F

De bestanddelen van dit resultaat zijn terug te vinden in tabel F.

Voor de uitgaven waarvoor geen of ontoereikende begrotingskredieten werden goed-gekeurd voorziet dit ontwerp in de toekenning van aanvullende kredieten voor een bedrag van 2.271.003. – F

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 29 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'État, le ministre des Finances est tenu de présenter aux Chambres législatives, dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, le projet de règlement définitif du budget.

L'article 75 de la même loi prévoit que dans le courant du mois d'octobre de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'État est établi, la Cour des comptes transmet ce compte aux Chambres législatives avec ses observations.

Le compte d'exécution du budget de 1997 a été adressé à la Cour des comptes le 27 février 2001. La Cour des comptes a communiqué ses observations relatives à ce compte aux membres de la Chambre des représentants par son 155^e Cahier, fascicule II A.

Le projet de loi que je sou mets à vos délibérations a pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 174 de la Constitution.

Conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963, l'année budgétaire 1997 a été clôturée le 31 décembre 1997.

Le compte d'exécution du budget a été établi conformément aux prescriptions des articles 26, 27, 28 et 32 de la loi précitée.

Le résultat final en recette et en dépense des opérations imputées durant l'année budgétaire y est exposé. En application de l'article 26, 1^{er} et 3^e alinéas, de la même loi, la situation des engagements imputés sur les crédits d'engagement y est également intégrée.

Tous services réunis, le compte du budget de 1997 se clôture par un excédent de dépenses de 122.290.396.718. – F

Les éléments constitutifs de ce résultat sont repris au tableau F.

Pour couvrir les dépenses faites au-delà ou en l'absence d'allocations budgétaires, le projet prévoit l'octroi de crédits complémentaires pour un montant de 2.271.003. – F

Tabel E geeft de omschrijving van de aanvullende kredieten.

De gecumuleerde uitslagen van de begrotingen van 1830 tot en met 1997 resulteren in een tekort, groot 2.443.113.199.397. – F

Om dit tekort te dekken hebben diverse machtiging- en toegelaten leningen aan te gaan. Die leningen en de thesauriemiddelen waarvan gebruik kon worden gemaakt, worden uiteengezet in de Algemene Rekening van de Staat, die zal gepubliceerd worden in deel IV A van het 155e Boek van het Rekenhof.

Krachtens de bepalingen van § 3, artikel 6, van de wet van 16 maart 1954 dienen de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A het voorwerp uit te maken van een wetsontwerp houdende regeling van hun begroting.

Zodra deel II B van het 155e boek van het Rekenhof zal gepubliceerd zijn, zullen deze rekeningen in een afzonderlijk wetsontwerp worden opgenomen.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

Le tableau E donne la nomenclature des crédits complémentaires.

Les résultats cumulés des budgets de 1830 à 1997 font apparaître un excédent de dépenses de 2.443.113.199.397. – F

Pour couvrir cet excédent, diverses autorisations ont permis de recourir à l'emprunt. Ces emprunts, de même que les ressources de trésorerie dont il a pu être fait emploi, sont détaillés dans le compte général de l'État qui sera publié dans le fascicule IV A du 155^e Cahier de la Cour des comptes.

En application des dispositions du § 3, article 6, de la loi du 16 mars 1954, les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement de leur budget.

Dès que le fascicule II B du 155e Cahier de la Cour des comptes sera publié, ces comptes seront repris dans un projet de loi particulier.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

OMSTANDIGE INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1997

HOOFDSTUK I*Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting*

- § 1. Vaststelling van de vastleggingen
- § 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten
- § 3. Vaststelling van de vastleggingsmachtigingen

HOOFDSTUK II*Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting*

- § 1. Vaststelling van de ontvangsten
- § 2. Vaststelling van de uitgaven
 - a) Ordonnanceringskredieten
 - b) Variabele kredieten
 - c) niet-gesplitste kredieten
- § 3. Vaststelling van de kredieten
 - a) oorspronkelijke begroting
 - b) verdeling van de provisionele kredieten
 - c) aanpassing van de kredieten
- § 4. Vaststelling van het resultaat van de begroting van het begrotingsjaar 1997

HOOFDSTUK III*Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting van de terugbetalings- en toewijzingsfondsen en van de begrotingen van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer*

- §1 Terugbetalings- en toewijzingsfondsen
- §2 Staatsdiensten met afzonderlijk beheer

Tabellen

SOMMAIRE DÉTAILLÉ

Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1997

CHAPITRE I^{ER}*Engagements effectués en exécution du budget*

- § 1. Fixation des engagements
- § 2. Fixation des crédits d'engagement
- § 3. Fixation des autorisations d'engagement

CHAPITRE II*Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget*

- § 1. Fixation des recettes
- § 2. Fixation des dépenses
 - a) Crédits d'ordonnancement
 - b) Crédits variables
 - c) Crédits non dissociés
- § 3. Fixation des crédits
 - a) budget initial
 - b) répartition des crédits provisionnels
 - c) ajustements des crédits
- § 4. Fixation du résultat général du budget de l'année budgétaire 1997

CHAPITRE III*Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget des fonds de restitution et d'attribution et des budgets des services de l'état à gestion séparée*

- §1 Fonds de restitution et d'attribution
- §2 Services de l'Etat à gestion séparée

Tableaux

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in onze naam bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers het Wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting (Tabel A)

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 2

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997 belopen 33.725.350.605.-F

De ten laste van de vastleggingsmachtigingen aangerekende vastleggingen van het begrotingsjaar 1997 belopen 649.513.073.-F

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 3

De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1997 belopen in totaal 36.817.800.000.-F

Dit bedrag omvat :

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

CHAPITRE I^{ER}

Engagements effectués en exécution du budget (Tableau A)

§ 1. Fixation des engagements

Art. 2

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1997 s'élèvent à la somme de 33.725.350.605.-F

Les engagements imputés à charge des autorisations d'engagement de l'année budgétaire 1997 se montent à 649.513.073.-F

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 3

Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 1997 s'élèvent à 36.817.800.000.-F

Cette somme comprend :

1) oorspronkelijke vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten: 34.289.500.000.-F

2) de aanpassingen van de kredieten : 2.528.300.000.-F (netto-resultaat)

Art. 4

De in totaal voor het begrotingsjaar 1997 verleende vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitief geannuleerde vastleggingskredieten : 3.092.449.395.-F

Art. 5

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 3 en 4 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1997 vastgesteld op 33.725.350.605.-F

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 1997 geboekte vastleggingen.

§ 3. Vaststelling van de vastleggingsmachtigingen

Art. 6

De vastleggingsmachtigingen beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1997 belopen in totaal : 650.000.000.-F

Dit bedrag omvat de oorspronkelijke vastleggingsmachtigingen toegestaan bij de begrotingswetten.

Art. 7

De in totaal voor het begrotingsjaar 1997 verleende vastleggingsmachtigingen worden verminderd met de beschikbaar gebleven vastleggingsmachtigingen die definitief geannuleerd moeten worden : 486.927.-F

Art. 8

Ingevolge de bepalingen vervat in bovengenoemde artikelen 6 en 7 worden de definitieve vastleggingsmachtigingen van het begrotingsjaar 1997 vastgesteld op : 649.513.073.-F

Deze som is gelijk aan de ten laste van de vastleggingsmachtigingen van het begrotingsjaar 1997 geboekte vastleggingen.

1) les crédits d'engagement initiaux alloués par les lois budgétaires: 34.289.500.000.-F

2) les ajustements de crédits : 2.528.300.000.-F (Résultat net)

Art. 4

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1997 est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement : 3.092.449.395.-F

Art. 5

Par suite des dispositions contenues dans les articles 3 et 4 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1997 sont fixés à 33.725.350.605.-F

Cette somme est égale aux engagements enregistrés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 1997.

§ 3. Fixation des autorisations d'engagement

Art. 6

Les autorisations d'engagement dont les départements peuvent disposer pour l'année budgétaire 1997 s'élèvent à la somme de : 650.000.000.-F

Cette somme comprend les autorisations d'engagement initiales allouées par les lois budgétaires

Art. 7

Le montant total des autorisations d'engagement allouées pour l'année budgétaire 1997 est réduit des autorisations d'engagement restées disponibles et qui sont à annuler définitivement : 486.927.-F

Art. 8

Par suite des dispositions contenues dans les articles 6 et 7 ci-dessus, les autorisations d'engagement définitives de l'année budgétaire 1997 sont fixées à : 649.513.073.-F

Cette somme est égale aux engagements enregistrés à charge des autorisations d'engagement de l'année budgétaire 1997.

Hoofdstuk II**Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting.****§ 1. Vaststelling van de ontvangsten(Tabel B)****Art. 9**

De op het begrotingsjaar 1997 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen 2.733.345.093.764.-F

Dit bedrag is vastgesteld als volgt :- lopende ontvangsten 1.869.827.248.073.-F

- kapitaalontvangsten 35.158.038.302.-F
- opbrengst der leningen : 828.359.807.389.-F

Art. 10

De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op : 2.272.384.344.458.-F

Dit bedrag is vastgesteld als volgt :- lopende ontvangsten 1.425.698.206.827.-F

- kapitaalontvangsten 18.326.330.242.-F
- opbrengst der leningen : 828.359.807.389.-F

Art. 11

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen: 460.960.749.306.-F

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :a) geannuleerde of in onbepaald uitstel gebrachte rechten :

- lopende ontvangsten : 2.900.787.786.-F

- kapitaalontvangsten : 187.260.-F

Totaal 2.900.975.046.-F

b) naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten :

- lopende ontvangsten : 441.228.253.460.-F

- kapitaalontvangsten : 16.831.520.800.-F

Totaal 458.059.774.260.-F

Chapitre II**Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.****§ 1. Fixation des recettes(Tableau B)****Art. 9**

Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 1997 s'élèvent à la somme de 2.733.345.093.764.-F

Ce montant se subdivise comme suit :- recettes courantes 1.869.827.248.073.-F

- recettes de capital 35.158.038.302.-F
- produit des emprunts 828.359.807.389.-F

Art. 10

Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à : 2.272.384.344.458.-F

Ce montant se décompose comme suit :- recettes courantes : 1.425.698.206.827.-F

- recettes de capital : 18.326.330.242.-F
- produit des emprunts : 828.359.807.389.-F

Art. 11

Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à : 460.960.749.306.-F

Cette somme se décompose comme suit :a) droits annulés ou portés en surséance indéfinie :-

recettes courantes : 2.900.787.786.-F

- recettes de capital : 187.260.-F

Total 2.900.975.046.-F

b) droits reportés à l'année budgétaire suivante :

- recettes courantes : 441.228.253.460.-F

- recettes de capital : 16.831.520.800.-F

Total 458.059.774.260.-F

§ 2. Vaststelling van de uitgaven (Tabel C)

Art. 12

De tijdens het begrotingsjaar 1997 aan-gerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt :

a) Ordonnanceringskredieten

- prestaties van de vorige jaren :1.915.707.537.-F
- prestaties van het lopend jaar :27.707.236.266.-F
- 29.622.943.803.-F

b) variabele kredieten

- prestaties van de vorige jaren :141.902.016.-F
- prestaties van het lopend jaar :434.594.567.975.-F
- 434.736.469.991.-F

c) niet-gesplitste kredieten

- prestaties van de vorige jaren :45.903.536.919.-F
- prestaties van het lopend jaar :1.884.411.790.463.-F
- 1.930.315.327.382.-F

TOTAAL VAN DE UITGAVEN 2.394.674.741.176.-F

De ten laste van het begrotingsjaar 1997 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, belopen :2.323.422.686.258.-F

Art. 13 (Tabel D)

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen :71.252.054.918.-F

§ 3. Vaststelling van de kredieten

Art. 14

De kredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1997 belopen in totaal :2.876.375.342.127.-F

§ 2. Fixation des dépenses (Tableau C)

Art. 12

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1997 sont arrêtées comme suit :

a) Crédits d'ordonnancement

- prestations d'années antérieures :1.915.707.537.-F
- prestations de l'année en cours :27.707.236.266.-F
- 29.622.943.803.-F

b) Crédits variables

- prestations d'années antérieures :141.902.016.-F
- prestations de l'année en cours :434.594.567.975.-F
- 434.736.469.991.-F

c) Crédits non dissociés

- prestations d'années antérieures : 45.903.536.919.-F
- prestations de l'année en cours: 1.884.411.790.463.-F
- 1.930.315.327.382.-F

TOTAL DES DEPENSES 2.394.674.741.176.-F

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 1997 s'établissent comme suit :2.323.422.686.258.-F

Art. 13 (Tableau D)

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963 s'élèvent à :71.252.054.918.-F

§ 3. Fixation des crédits

Art. 14

Les crédits ouverts aux départements ministériels pour l'année 1997 s'élèvent au total à :2.876.375.342.127.-F

Dit bedrag omvat :1° een som van kredieten toegestaan bij de begrotingswetten, samengesteld als volgt :

a) oorspronkelijke begroting

<i>Ordonnanceringskredieten</i>	35.027.000.000.-F
<i>Niet-gesplitste kredieten</i>	2.203.233.900.000.-F
<i>Variabele kredieten</i>	436.482.528.704.-F

b) verdeling van de provisionele kredieten

<i>Ordonnanceringskredieten</i>	0.-F
<i>Niet-gesplitste kredieten</i>	0.-F

c) aanpassing van de kredieten (netto-resultaat)

<i>Ordonnanceringskredieten</i>	- 1.483.300.000.-F
<i>Niet-gesplitste kredieten</i>	- 45.824.200.000.-F

2° *overgedragen gefusioneerde kredieten*

<i>Variabele kredieten</i>	16.435.084.673.-F
----------------------------	-------------------

3° *desaffectatie van aan een organiek fonds geaffecteerde ontvangsten*

<i>Variabele kredieten</i>	- 44.174.940.-F
----------------------------	-----------------

Kredieten van het jaar en gelijkgestelde (1°, 2° en 3° te samen)

<i>Ordonnanceringskredieten</i>	33.543.700.000.-F
<i>Niet-gesplitste kredieten</i>	2.157.409.700.000.-F
<i>Variabele kredieten</i>	452.873.438.437.-F

4° *overgedragen niet-gefusioneerde kredieten*

<i>Niet-gesplitste kredieten</i>	232.548.503.690.-F
----------------------------------	--------------------

Ce montant comprend :1° une somme de crédits alloués par les lois budgétaires se décomposant comme suit :

a) budget initial

<i>Crédits d'ordonnancement</i>	35.027.000.000.-F
<i>Crédits non dissociés</i>	2.203.233.900.000.-F
<i>Crédits variables</i>	436.482.528.704.-F

b) répartition des crédits provisionnels

<i>Crédits d'ordonnancement</i>	0.-F
<i>Crédits non dissociés</i>	0.-F

c) ajustements des crédits (résultat net)

<i>Crédits d'ordonnancement</i>	- 1.483.300.000.-F
<i>Crédits non dissociés</i>	- 45.824.200.000.-F

2° *crédits reportés fusionnés*

<i>Crédits variables</i>	16.435.084.673.-F
--------------------------	-------------------

3° *désaffectation de recettes affectées à un fonds organique*

<i>Crédits variables-</i>	44.174.940.-F
---------------------------	---------------

Crédits de l'année et assimilés (1°, 2° et 3° réunis)

<i>Crédits d'ordonnancement</i>	33.543.700.000.-F
<i>Crédits non dissociés</i>	2.157.409.700.000.-F
<i>Crédits variables</i>	452.873.438.437.-F

4° *crédits reportés non-fusionnés*

<i>Crédits non dissociés</i>	232.548.503.690.-F
------------------------------	--------------------

Totaal van de kredieten :

<i>Ordonnanceringskredieten</i>	33.543.700.000.-F
<i>Niet-gesplitste kredieten</i>	2.389.958.203.690.-F
<i>Variabele kredieten</i>	452.873.438.437.-F
	2.876.375.342.127.-F

Art. 15

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1997 verleende betalingskredieten wordt verminderd met :

1° naar het jaar 1998 over te dragen kredieten, samengesteld als volgt :

* te fusioneren kredieten
Variabele kredieten 18.136.968.446.-F

* niet te fusioneren kredieten
Niet-gesplitste kredieten 259.835.073.817.-F

Totaal : 277.972.042.263.-F

2° de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare betalingskredieten die te annuleren zijn:

Ordonnanceringskredieten 3.920.756.197.-F

Niet-gesplitste kredieten 199.810.073.494.-F

De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen :

Ordonnanceringskredieten 3.920.756.197.-F

Niet-gesplitste kredieten 459.645.147.311.-F

Variabele kredieten 18.136.968.446.-F

Totaal 481.702.871.854.-F

Art. 16 (Tabel E)

Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1997 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :

Niet-gesplitste kredieten 2.271.003.-F

Total des crédits :

<i>Crédits d'ordonnement</i>	33.543.700.000.-F
<i>Crédits non dissociés</i>	2.389.958.203.690.-F
<i>Crédits variables</i>	452.873.438.437.-F
	2.876.375.342.127.-F

Art. 15

Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 1997 est réduit :

1° des crédits à reporter à l'année 1998 se décomposant comme suit :

* crédits à fusionner
Crédits variables 18.136.968.446.-F

* crédits à ne pas fusionner
Crédits non dissociés 259.835.073.817.-F

Total: 277.972.042.263.-F

2° des crédits de paiement disponibles à la fin de l'année budgétaire et qui sont à annuler:

Crédits d'ordonnement 3.920.756.197.-F

Crédits non dissociés 199.810.073.494.-F

Les reports et les annulations de crédits de paiement se montent à :

Crédits d'ordonnement 3.920.756.197.-F

Crédits non dissociés 459.645.147.311.-F

Crédits variables 18.136.968.446.-F

Total 481.702.871.854.-F

Art. 16 (Tableau E)

Pour couvrir les dépenses de l'année 1997 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

Crédits non dissociés 2.271.003.-F

Art. 17

Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 14, 15 en 16 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1997 vastgesteld als volgt:

<i>Ordonnanceringskredieten</i>	29.622.943.803.-F
<i>Niet-gesplitste kredieten</i>	1.930.315.327.382.-F
<i>Variabele kredieten</i>	434.736.469.991.-F
<i>Totaal</i>	2.394.674.741.176.-F

§ 4. Vaststelling van het resultaat van de begroting van het begrotingsjaar 1997 (Tabel F)

Art. 18

Het resultaat van de begroting van het begrotingsjaar 1997 wordt definitief vast- gesteld als volgt :

Totaal van de ontvangsten	2.272.384.344.458.-F
Totaal van de uitgaven	2.394.674.741.176.-F
Uitgavenexcedent voor het jaar 1997	122.290.396.718.-F

Deze som komt in meerdering van het gecumuleerd tekort dat bestond bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1996 :

2.320.822.802.679.-F
2.443.113.199.397.-F

Dit laatste bedrag zal naar de rekening van het begrotingsjaar 1998 worden overgedragen.

Hoofdstuk III

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting van de terugbetalings- en toewijzingsfondsen en van de begrotingen van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer. (Tabel G)

§1 Terugbetalings- en toewijzingsfondsen

Art. 19

De eindregeling van de begroting van de terugbetalings- en toewijzingsfondsen wordt voor het jaar 1997 vastgesteld als volgt :

Art. 17

Par suite des dispositions contenues dans les articles 14, 15 et 16, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1997 sont fixés comme suit :

<i>Crédits d'ordonnancement</i>	29.622.943.803.-F
<i>Crédits non dissociés</i>	1.930.315.327.382.-F
<i>Crédits variables</i>	434.736.469.991.-F
<i>Total</i>	2.394.674.741.176.-F

§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'année budgétaire 1997 (Tableau F)

Art. 18

Le résultat général du budget de l'année budgétaire 1997 est définitivement arrêté comme suit :

Total des recettes	2.272.384.344.458.-F
Total des dépenses	2.394.674.741.176.-F
Excédent de dépenses pour l'année 1997	122.290.396.718.-F

Cette somme vient en augmentation du déficit cumulé existant à la clôture de l'année budgétaire 1996 soit :

2.320.822.802.679.-F
2.443.113.199.397.-F

Ce dernier montant sera transféré au compte de l'année budgétaire 1998.

CHAPITRE III

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget des fonds de restitution et d'attribution et des budgets des services de l'état à gestion séparée (Tableau G)

§1 Fonds de restitution et d'attribution

Art. 19

Le règlement définitif du budget des fonds de restitution et d'attribution de l'année 1997 est arrêté comme suit :

1. Ontvangsten	1.443.998.752.846.-F
2. Uitgaven	1.440.370.656.533.-F

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 551.046.886.-F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent : 3.628.096.313.-F

Dit uitgavenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar, zijnde : 5.394.905.252.-F

Het aldus bekomen eindresultaat, zijnde 9.023.001.565.-F wordt overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1998.

§2 Staatsdiensten met afzonderlijk beheer

Art. 20

De eindregeling van de begrotingen van de staatsdiensten met afzonderlijke beheer wordt voor het jaar 1997 vastgesteld als volgt:

1. Ontvangsten	9.427.517.788.-F
2. Uitgaven	10.816.308.635.-F

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van de uitgaven, groot 9.527.526.726.-F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naar een volgend jaar verwezen.

3. Uitgavenexcedent : 1.388.790.847.-F

Dit uitgavenexcedent komt in mindering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar zijnde : 3.486.199.265.-F

Het aldus bekomen eindresultaat, zijnde 2.097.408.418.-F wordt overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1998.

Gegeven te Brussel, 10 december 2001

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

1. Recettes	1.443.998.752.846.-F
2. Dépenses	1.440.370.656.533.-F

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 551.046.886.-F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes : 3.628.096.313.-F

Cet excédent de dépenses vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit : 5.394.905.252.-F

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 9.023.001.565.-F est transféré, au compte de l'année budgétaire 1998.

§2 Services de l'Etat à gestion séparée

Art. 20

Le règlement définitif des budgets des services de l'Etat à gestion séparée de l'année 1997 est arrêté comme suit :

1. Recettes	9.427.517.788.-F
2. Dépenses	10.816.308.635.-F

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 9.527.526.726.-F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des dépenses : 1.388.790.847.-F

Cet excédent de dépenses vient en diminution du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit : 3.486.199.265.-F

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 2.097.408.418.-F est transféré, au compte de l'année budgétaire 1998.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2001

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

TABELLEN

Tabel A	Vastleggingen
Tabel B	Ontvangsten
Tabel C	Uitgaven
Tabel D	Uitgaven waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen
Tabel E	Uitgaven die de begrotingskredieten overschrijden of waarvoor geen enkel krediet goedgekeurd werd
Tabel F	Rekening van de begroting 1997 – samenvatting
Tabel G	Terugbetalings- en toewijzingsfondsen en Staatsdiensten met afzonderlijk beheer

TABLEAUX

Tableau A	Engagements
Tableau B	Recettes
Tableau C	Dépenses
Tableau D	Dépenses dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante
Tableau E	Dépenses qui excèdent les crédits budgétaires ou pour lesquelles aucun crédit n'a été voté
Tableau F	Compte du budget 1997 – récapitulation
Tableau G	Fonds de restitution et d'attribution et Services de l'Etat à gestion séparée

TABLEAU A

TABEL A

ENGAGEMENTS ANNÉE BUDGÉTAIRE 1997 - VASTLEGGINGEN BEGROTINGSJAAR 1997

Référence : 155 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A
Verwijzing : 155 ste Boek van het Rekenhof, deel II A

	Budgets initiaux Oorspronkelijke begrotingen	Ajustement du budget (résultat net) Aanpassing van de begroting (netto resultaat)	Répartition des crédits provisionnels Verdeling van provisionele kredieten	Total Totaal	Engagements imputés Aangerekende Vastleggingen	Règlement des crédits et autorisations Regeling van de kredieten en de machtigingen				Crédits et autorisations définitifs de l'année Definitieve kredieten en machtigingen van het jaar
						Crédits et autorisations disponibles à la fin de l'année budgétaire Beschikbare kredieten en machtigingen aan het eind van het begrotingsjaar	Crédits reportés à l'année suivante Naar het volgende jaar overgedragen kredieten	Crédits et autorisations à annuler Te annuleren kredieten en machtigingen		
Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten	34.289.500.000	2.528.300.000	0	36.817.800.000	33.725.350.605	3.092.449.395	0	3.092.449.395	33.725.350.605	
Autorisations d'engagement - Vastleggingsmachtigingen	650.000.000	0	0	650.000.000	649.513.073	486.927	0	486.927	649.513.073	

TABLEAU B

TABEL B

RECETTES - ANNEE BUDGETAIRE 1997
ONTVANGSTEN - BEGROTINGSJAAR 1997

Référence : 155 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A
Verwijzing : 155 ste Boek van het Rekenhof, deel II A

Nature des recettes Aard van de ontvangsten	Situation des recettes Toestand van de ontvangsten				Règlement des droits non recouvrés Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten		Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten	
	Prévisions Ramingen	Droits constatés Vastgestelde rechten	Recettes imputées Aangerekende ontvangsten	Différence entre droits constatés et recettes imputées Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten	A annuler ou à porter en surseance indéfinie Te annuleren of in onbepaald uitsstel te brengen	A reporter Over te dragen	Excédent des prévisions sur les recouvrements Meer geraamd dan ingevoerd	Excédent des recouvrements sur les prévisions Meer ingevorderd dan geraamd
1. Recettes courantes - Lopende ontvangsten								
A. Recettes fiscales - Fiscale ontvangsten	1.304.852.300.000	1.768.990.676.956	1.333.216.519.700	435.774.157.256	1.279.580	435.772.877.696		28.364.219.700
B. Recettes non fiscales - Niet-fiscale ontvangsten								
1. Finances - Financiën	45.562.200.000	32.397.474.190	29.564.490.688	2.832.983.322	385.316.256	2.447.667.066	15.997.709.132	
2. Autres départements - Andere departementen	66.791.800.000	68.439.096.327	62.917.196.259	5.521.900.668	2.514.191.970	3.007.708.698	3.874.603.741	0
Totaux 1 et 2 - Totaal 1 en 2	112.354.000.000	100.836.571.117	92.481.687.127	8.354.883.990	2.899.508.226	5.455.375.764	19.872.312.873	
Totaux recettes courantes - Totaal lopende ontvangsten	1.417.206.300.000	1.869.827.248.073	1.425.698.206.827	444.129.041.246	2.900.787.786	441.228.253.460	19.872.312.873	28.364.219.700
2. Recettes de capital - Kapitaalontvangsten								
A. Recettes fiscales - Fiscale ontvangsten	0	31.963	0	31.963	0	31.963	0	0
B. Recettes non fiscales - Niet-fiscale ontvangsten								
1. Finances - Financiën	10.056.500.000	2.366.043.144	2.236.363.095	129.680.049	187.260	129.492.789	7.820.136.905	
2. Autres départements - Andere departementen	17.776.700.000	32.791.963.195	16.089.967.147	16.701.996.048	0	16.701.996.048	1.686.732.853	0
Totaux 1 et 2 - Totaal 1 en 2	27.833.200.000	35.158.006.339	18.326.330.242	16.831.676.097	187.260	16.831.488.837	9.506.869.758	
Totaux recettes de capital - Totaal kapitaalontvangsten	27.833.200.000	35.158.038.302	18.326.330.242	16.831.708.060	187.260	16.831.520.800	9.506.869.758	0
3. Produit des emprunts - Opbrengst der leningen	968.860.100.000	828.359.807.389	828.359.807.389	0	0	0	140.500.292.611	
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL	2.413.899.600.000	2.733.345.093.764	2.272.384.344.458	460.960.749.306	2.900.575.046	458.059.774.260	141.515.255.542	

TABLEAU C

TABEL C

DEPENSES - ANNEE BUDGETAIRE 1997

UITGAVEN - BEGROTINGSJAAR 1997

Référence : 155 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A

Verwijzing : 155 ste Boek van het Rekenhof, deel II A

Nature des crédits - Aard van de kredieten	Allocation des crédits - Toekenning van de kredieten					
	Budgets primitifs (1) - Oorspronkelijke begrotingen (1)	Ajustement des crédits (résultat net) - Aanpassing van de kredieten (netto resultaat)	Répartition des crédits provisionnels - Verdeling van de provisionele kredieten	Crédits reportés (2) - Overgedragen kredieten (2)	Désaffectation de recettes affectées à un fonds organique - Desaffectatie van aan een orgaanfonds geaffecteerde ontvangsten	Total - Totaal
<i>Opérations sur crédits non dissociés reportés - Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten</i>						
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	0	0	0	232.548.503.690		232.548.503.690
<i>Opérations sur crédits de l'année en cours - Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar</i>						
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	2.203.233.900.000	-45.824.200.000	0	0		2.157.409.700.000
Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten	35.027.000.000	-1.483.300.000	0	0		33.543.700.000
Crédits variables - Variabele kredieten	436.482.528.704	0	0	16.435.084.673	-44.174.940	452.873.438.437
Total général - Algemeen totaal	2.674.743.428.704	-47.307.500.000	0	248.983.588.363	-44.174.940	2.876.375.342.127

Nature des crédits - Aard van de kredieten	Situation des dépenses - Toestand van de uitgaven			
	Totaux des dépenses - Totalen der uitgaven	Opérations imputées - Aangerekende verrichtingen		Dont paiements non régularisés - Waarvan niet geregulariseerde betalingen
		Prestations années antérieures - Prestaties tijdens de vorige jaren	Prestations au cours de l'année - Prestaties in de loop van het jaar	
<i>Opérations sur crédits non dissociés reportés - Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	32.738.430.196	17.878.990.971	14.859.439.225	1.259.726.315
<i>Opérations sur crédits de l'année en cours - Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	1.897.576.897.186	28.024.545.948	1.869.552.351.238	13.072.127.540
Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten	29.822.943.803	1.915.707.537	27.707.236.266	0
Crédits variables - Variabele kredieten	434.736.469.991	141.902.016	434.594.567.975	56.920.201.063
Total général - Algemeen totaal	2.394.674.741.176	47.961.146.472	2.346.713.594.704	71.252.054.918

Nature des crédits - Aard van de kredieten	Règlement des crédits - Regeling van de kredieten			
	Crédits complémentaires à accorder - Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits à annuler définitivement - Definitief te annuleren kredieten	Crédits à reporter - Over te dragen kredieten	Crédits définitifs - Definitieve kredieten
<i>Opérations sur crédits non dissociés reportés - Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	0	199.810.073.494	0	32.738.430.196
<i>Opérations sur crédits de l'année en cours - Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	2.271.003	0	259.835.073.817	1.897.576.897.186
Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringskredieten	0	3.920.756.197	0	29.822.943.803
Crédits variables - Variabele kredieten	0	0	18.136.968.446	434.736.469.991
Total général - Algemeen totaal	2.271.003	203.730.829.691	277.972.042.263	2.394.674.741.176

(1) Pour les crédits variables, les montants indiqués dans cette colonne correspondent aux recettes affectées aux dépenses des fonds budgétaires, conformément à l'article 45, §2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat -

(1) Voor de variabele kredieten stemmen de in deze kolom opgenomen bedragen overeen met de ontvangsten bestemd voor de uitgaven van de begrotingsfondsen, overeenkomstig artikel 45, §2, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit

(2) Crédits reportés en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales.-

(2) Overgedragen kredieten krachtens artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen.

TABLEAU D

TABEL D

**DEPENSES DONT LA JUSTIFICATION OU LA REGULARISATION EST RENVOYEE A UNE ANNEE SUIVANTE - ANNEE BUDGETAIRE 1997
UITGAVEN WAARVAN DE VERANTWOORDING OF DE REGULARISATIE NAAR EEN VOLGENDE JAAR WORDT VERWEZEN - BEGROTINGSJAAR 1997**

BUDGETS	Depenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts - Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten	Depenses payées directement sur la caisse d'un comptable - Uitgaven rechtstreeks betaald uit het incasso van een rekenplichtige	Depenses payées au moyen d'avances du Trésor (1) (2) - Uitgaven betaald door middel van schattingvoorschotten (1) (2)	mandats sur fonds organiques - mandaten op organische fondsen	TOTAL - TOTAAL	BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S
BUDGET SANS PROGRAMMES						
Finances, pour les Dotations	0	0	0	0	0	Financiën, voor de Dotatiën
BUDGETS DEPARTEMENTAUX						DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN
Services du Premier Ministre	0	0	0	0	0	Diensten van de Eerste Minister
Justice	624.728.886	0	0	0	624.728.886	Justitie
Intérieur	0	0	0	0	0	Binnenlandse Zaken
Affaires étrangères et Commerce Extérieur	0	0	0	0	0	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
Coopération au développement	0	0	0	0	0	Ontwikkelingssamenwerking
Défense nationale	0	0	0	0	0	Landverdediging
Service général d'appui policier et Gendarmerie	8.543.232.334	0	0	0	8.543.232.334	Algemene politiesteundienst en Rijkswacht
Finances	0	1.218.282.716	0	0	1.218.282.716	Financiën
Fonction publique	0	0	0	0	0	Openbaar ambt
Pensions	4.734.779	0	0	0	4.734.779	Pensioenen
Emploi et Travail	0	0	0	0	0	Tewerkstelling en Arbeid
Affaires sociales, Santé publique et Environnement	2.435.535.904	0	25.000.000	0	25.000.000	Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Classes Moyennes et Agriculture	0	0	0	0	2.435.535.904	Middenstand en Landbouw
Affaires économiques	0	0	0	0	791.826.063	Economische Zaken
Communications et Infrastructure	0	0	407.707	0	407.707	Verkeer en Infrastructuur
Dette publique	0	0	0	0	0	Rijksschuld
Financement de l'Union Européenne	0	56.129.338.970	0	0	56.129.338.970	Financiering van de Europese Unie
	1.437.014.034	0	1.437.014.034	0	1.437.014.034	
TOTAUX	11.608.231.903	57.347.621.686	1.504.375.266	791.826.063	71.252.054.918	TOTALEN

(1) Y compris les paiements à l'étranger. - Inbegrepen de betalingen in het buitenland.

(2) Notamment Art. 24 de la loi du 28 juin 1963. - Onder meer Art. 24 van de wet van 28 juni 1963.

Tableau E - Tabel E

DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES ET POUR LESQUELLES DES CREDITS COMPLEMENTAIRES DOIVENT ETRE ALLOUES.

UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN OverschRIJDEN EN WAARVOOR AANVULLENDE KREDIETEN MOETEN WORDEN GOEDGEKEURD.

NUMEROS ET LIBELLES DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits à allouer --- Bedrag van de toe te stane kredieten
01. DOTATIONS 01. DOTATIEN Année budgétaire 1997 Begrotingsjaar 1997 Division 31 Dotations à la Famille Royale Afdeling 31 Dotaties aan de Koninklijke Familie 1. Liste civile 1. Civiele lijst 2. Dotation à la Famille Royale 2. Dotatie aan de Koninklijke Familie 4 Dotation à S.A.R. le Prince Philippe 4. Dotatie aan Z.K.H. Prins Filip 5. Dotation à S.M. la Reine Fabiola 5. Dotatie aan H.M. Koningin Fabiola	1.845.208 (1) 142.623 (1) 26.884 (1) 256.288 (1)
Total Totaal	2.271.003

- (1) Dépassement dû au paiement des dépenses fixes, non soumises au visa de la Cour des comptes.
Overschrijding te wijten aan de betaling van vaste uitgaven, niet onderworpen aan het visum van het Rekenhof.

TABLEAU F -- TABEL F

Compte du budget de l'année budgétaire 1997**Rekening van de begroting van het begrotingsjaar 1997**

Référence : 155e Cahier de la Cour des Comptes, fascicule IIA Verwijzing : 155e Boek van het Rekenhof, deel IIA

A. Recettes		A. ontvangsten	
I. Recettes courantes		I. Lopende Ontvangsten	
Recettes fiscales		Fiscale ontvangsten	
Contributions directes	929.589.185.779	Directe belastingen	
Douanes et accises	216.177.607.685	Douane en accijnzen	
T.V.A., Enregistrement et Domaines	187.449.726.236	B.T.W., Registratie en Domeinen	
Total des recettes fiscales	1.333.216.519.700	Totaal fiscale ontvangsten	
Recettes non-fiscales		Niet-fiscale ontvangsten	
Finances	29.564.490.868	Financiën	
Autres départements	62.917.196.259	Andere departementen	
Total des recettes non fiscales	92.481.687.124	Totaal niet-fiscale ontvangsten	
Total des recettes courantes	1.425.698.206.827	Totaal voor de lopende ontvangsten	
II. Recettes de capital		II. Kapitaalontvangsten	
Recettes fiscales		Fiscale ontvangsten	
T.V.A., Enregistrement et Domaines	0	B.T.W., Registratie en Domeinen	
Recettes non-fiscales		Niet-fiscale ontvangsten	
Finances	2.236.363.095	Financiën	
Autres départements	16.089.967.147	Andere departementen	
Total des recettes de capital	18.326.330.242	Totaal voor de kapitaalontvangsten	
III. Produit des emprunts		III. Opbrengst der leningen	
Total des produits des emprunts	828.359.807.389	Totaal voor de opbrengst der leningen	

B. Dépenses		B. Uitgaven	
I. Dépenses sur crédits non dissociés reportés		I. Uitgaven op overgedragen niet-gesplitste kredieten	
Budgets		Begrotingen	
BUDGET SANS PROGRAMMES		BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S	
Dotations	0	Dotaties	
BUDGETS ADMINISTRATIFS 1996		ADMINISTRATIEVE BEGROTINGEN 1996	
Services du Premier Ministre	333.102.524	Diensten van de Eerste Minister	
Justice	2.593.655.365	Justitie	
Intérieur	862.220.104	Binnenlandse Zaken	

Affaires étrangères et Commerce extérieur	1.517.283.277	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
Coopération au Développement	1.595.326.997	Ontwikkelingssamenwerking
Défense nationale	11.849.348.308	Landsverdediging
Service général d'appui policier et Gendarmerie	586.500.099	Algemene Politiesteundienst en Rijkswacht
Finances	1.935.612.190	Financiën
Fonction Publique	62.426.923	Ambtenarenzaken
Pensions	291.048.669	Pensioenen
Emploi et Travail	188.113.695	Tewerkstelling en Arbeid
Affaires Sociales, Santé publique et Environnement	5.712.034.475	Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Classes Moyennes et Agriculture	591.470.742	Middenstand en Landbouw
Affaires économiques	416.116.011	Economische Zaken
Communications et Infrastructure	595.823.565	Verkeer en Infrastructuur
Dette Publique	3.608.347.252	Rijksschuld
Financement de l'Union européenne	0	Financiering van de Europese Unie
Total général	32.738.430.196	Algemeen totaal

II. Dépenses sur crédits de l'année en cours		II. Uitgaven op kredieten eigen aan het jaar
Budgets	Crédits --- Kredieten :	Begrotingen
	(a) Crédits non dissociés Niet-gesplitste kredieten	
	(b) Crédits dissociés d'ordonnancement Gesplitste Ordonnanceringskredieten	
	(c) Crédits variables - Variabele Kredieten	
BUDGET SANS PROGRAMMES		BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S
Dotations	(a) 12.145.153.975	Dotaties
BUDGETS DEPARTEMENTAUX 1997		DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN 1997
Services du Premier Ministre	(a) 18.128.638.679	Diensten van de Eerste Minister
	(b) 3.071.732.229	
	(c) 18.140.185	
Justice	(a) 33.371.543.378	Justitie
	(b) 129.000.000	
	(c) 52.966.854	
Intérieur	(a) 8.465.520.635	Binnenlandse Zaken
	(b) 897.699.821	
	(c) 515.475.769	
Affaires étrangères et Commerce extérieur	(a) 7.482.860.342	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
	(b) 909.925.143	
	(c) 56.975.729	
Coopération au Développement	(a) 12.828.738.320	Ontwikkelingssamenwerking
	(b) 4.737.319.190	
	(c) 544.369.103	
Défense nationale	(a) 70.989.746.677	Landsverdediging
	(b) 12.472.800.818	
	(c) 941.068.640	

Service général d'appui policier et Gendarmerie	(a)	26.916.974.682	Algemene Politiesteundienst en Rijkswacht
	(b)	935.200.000	
	(c)	45.207.235	
Finances	(a)	46.527.148.167	Financiën
	(b)	501.503.333	
Fonction Publique	(a)	17.697.594.172	Ambtenarenzaken
	(b)	0	
Pensions	(a)	176.181.422.104	Pensioenen
	(c)	42.524.684.875	
Emploi et Travail	(a)	16.965.698.732	Tewerkstelling en Arbeid
	(c)	3.355.087.753	
Affaires sociales, Santé publique et Environnement	(a)	293.889.335.051	Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
	(b)	35.650.394	
	(c)	568.261.776	
Classes Moyennes et Agriculture	(a)	43.649.018.967	Middenstand en Landbouw
	(b)	3.272.123.165	
	(c)	1.481.657.690	
Affaires économiques	(a)	8.335.030.489	Economische Zaken
	(b)	1.275.979.158	
	(c)	77.797.433	
Communications et Infrastructure	(a)	90.437.785.203	Verkeer en Infrastructuur
	(b)	1.384.010.552	
	(c)	0	
Dette publique	(a)	976.654.473.579	Rijksschuld
	(c)	384.554.776.949	
Financement de l'Union Européenne	(a)	36.910.214.034	Financiering van de Europese Unie
	(b)	0	
	(c)	0	
Total	(a)	1.897.576.897.186	Totaal
	(b)	29.622.943.803	
	(c)	434.736.469.991	
Total général		2.361.936.310.980	Algemeen totaal

C. Récapitulation**C. Samenvatting****I. Recettes****I. Ontvangsten**

Recettes courantes	1.425.698.206.827	Lopende ontvangsten
Recettes de capital	18.326.330.242	Kapitaalontvangsten
Produits des emprunts	828.359.807.389	Opbrengst der leningen

Total	2.272.384.344.458	Totaal

II. Dépenses**II. Uitgaven**

Dépenses sur crédits non dissociés reportés	32.738.430.196	Uitgaven op overgedragen niet-gesplitste kredieten
Dépenses sur crédits de l'année en cours		Uitgaven op kredieten eigen aan het jaar
Crédits non dissociés	1.897.576.897.186	Niet-gesplitste kredieten
Crédits dissociés d'ordonnancement	29.622.943.803	Gesplitste ordonnanceringskredieten
Crédits variables	434.736.469.991	Variabele kredieten
Sous-Total	2.361.936.310.980	Subtotaal
Total	2.394.674.741.176	Totaal

III. Excédent des dépenses pour l'année
budgétaire 1997

122.290.396.718

III. Uitgavenexcedent voor het
begrotingsjaar 1997

TABEL G

Récapitulation 1997 - Samenvatting 1997

FONDS DE RESTITUTION ET D'ATTRIBUTION - TERUGBETALINGS- EN TOEWIJZINGSFONDSEN

BUDGET BEGROTING	SOLDES au 01.01.1997 ... SALDI per 01.01.1997	RECETTES - ONTVANGSTEN			DEPENSES - UITGAVEN			DIFFERENCE Recettes / Dépenses VERSCHIL Ontvangsten / Uitgaven	SOLDES au 31.12.1997 ... SALDI per 31.12.1997
		Versments à la Trésorerie et chez le Caisier de l'Etat ... Stortingen bij de Theasaurie en bij de Staatkasier	Versments chez les comptables * Virements internes ... Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen	Total Totaal	Paiements régularisés Geregulariseerde betalingen	Paiements restant à régulariser ... Betalingen die te regulariseren blijven	Total Totaal		
18 Finances 18 Financiën									
1. Restitutions 1. Terugbetalingen	30.000	91.986.963	482.001.929.636	482.053.916.599	481.542.869.713	551.046.886	482.053.916.599	0	30.000
2. Attributions aux Communautés et aux régions	0	0	834.032.200.000	834.032.200.000	834.032.200.000	0	834.032.200.000	0	0
2. Toewijzingen aan de Gemeenschappen en de Gewesten									
3. Attributions à la Sécurité sociale	5.385.592.452	0	127.852.692.847	127.852.692.847	124.195.313.734	0	124.195.313.734	3.657.379.113	9.022.971.565
3. Toewijzingen aan de Sociale Zekerheid									
4. Attribution au Secrétariat permanent de recrutement	29.282.800	0	19.943.400	19.943.400	49.226.200	0	49.226.200	-29.282.800	0
4. Toewijzing aan het Vast Wervingssecretariaat									
TOTAUX TOTALEN	5.394.905.252	91.986.963	1.443.906.755.883	1.443.998.752.846	1.439.819.609.647	551.046.886	1.440.370.656.533	3.628.096.313	9.023.001.565

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE - STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

BUDGET BEGROTING	SOLDES au 01.01.1997 ... SALDI per 01.01.1997	RECETTES - ONTVANGSTEN			DEPENSES - UITGAVEN			DIFFERENCE Recettes / Dépenses VERSCHIL Ontvangsten / Uitgaven	SOLDES au 31.12.1997 ... SALDI per 31.12.1997
		Versments à la Trésorerie et chez le Caisier de l'Etat ... Stortingen bij de Theasaurie en bij de Staatkasier	Versments chez les comptables * Virements internes ... Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen	Total Totaal	Paiements régularisés Geregulariseerde betalingen	Paiements restant à régulariser ... Betalingen die te regulariseren blijven	Total Totaal		
Premier Ministre Eerste Minister	933.846.246	0	2.473.698.395	2.473.698.395	0	2.267.545.742	2.267.545.742	206.152.653	1.139.998.699
Justice Justitie	344.768.864	0	2.242.877.010	2.242.877.010	0	2.190.800.212	2.190.800.212	52.076.798	396.845.662
Intérieur Binnenlandse Zaken	1.161.355	0	1.719.164	1.719.164	0	1.638.498	1.638.498	80.666	1.242.021
Affaires Etrangères et Commerce Extrieur Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	16.061	0	6.458.497	6.458.497	0	6.413.628	6.413.628	44.869	60.930
Coopération au développement Ontwikkelingssamenwerking	236.202	0	339.252	339.252	0	402.374	402.374	-63.122	173.080
Finances Financiën	2.174.649.020	2.102.459.925	1.809.156.442	3.911.616.367	1.061.531.609	4.727.642.557	5.789.174.166	-1.877.557.799	297.091.221
Fonction Publique Ambtenarenzaken	28.246.426	251.428.812	505.694.767	757.123.579	227.250.300	299.065.296	526.315.596	230.807.983	259.054.409
Affaires sociales, Santé publique et Environnement Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	3.275.091	0	33.685.524	33.685.524	0	34.018.419	34.018.419	-332.895	2.942.196
TOTAUX TOTALEN	3.486.199.265	2.353.888.737	7.073.629.051	9.427.517.788	1.288.781.909	9.527.526.726	10.816.308.635	-1.388.790.847	2.097.408.418

TABLEAU G